Traducción de referencia al español

ABX

Traducción automática no oficial. Requiere revisión técnica y lingüística.

Esta traducción no constituye un nuevo certificado del fabricante.

Traducción basada en el documento original. Se conservan marcas, modelos, códigos y valores técnicos.

Texto redistribuido para evitar recortes. Las ilustraciones, los esquemas y la maquetación original se conservan en el documento original completo.

ID: pdf_a53bfc74e246f84069d3

SHA-256: a53bfc74e246f84069d34d8c58fa0a1b94da00a04621e492ca6d32bc89fd8186

Página original 2

Texto original	Español
Technický list výrobku (cs)	Ficha técnica del producto (es)
Krbová kamna Typ: 387	Estufa de chimenea Tipo: 387
ASPEN 7	ASPEN 7
Technické parametry	Parámetros técnicos
387 AUC	387 AUC
Výkon	Potencia
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Potencia calorífica nominal (kW) / Potencia calorífica ajustable (kW)
7,0 / 3,5 - 9,0	7,0 / 3,5 - 9,0
Rozměry	Dimensiones
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Altura (1) x Ancho (2) x Profundidad (3) (mm)
1179 x 565 x 455	1179 x 565 x 455
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Dimensiones internas del hogar (ancho x alto x profundidad) / Longitud máxima de los troncos (mm)
340 x 470 x 200 / 300	340 x 470 x 200 / 300
Hmotnost podle obložení	Peso según el revestimiento
kámen (kg)	piedra (kg)
135	135
plech (kg)	chapa metálica (kg)
102	102
Vzduch	Aire
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Entrada de aire central (7) / diámetro (mm) / garganta incluida en la estufa
ano / Ø 100 / ne	sí / Ø 100 / no
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Control de aire secundario / Control de aire primario / Suministro de aire terciario
ano / ano / ano	sí / sí / sí
Automatická regulace přívodu vzduchu	Control automático del suministro de aire
ne	No
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	Altura del eje central de entrada de aire desde el suelo (8) (mm)
125	125
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	Distancia desde el eje de la entrada de aire central hasta la parte más posterior del producto (8,1) (mm)

Texto original	Español
145	145
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Pérdida de calor del aire Vh (m³/hora)
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Parámetros
Klasifikace výrobku	Clasificación del producto
Typ BE	Tipo BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB]	Combustible: madera / briquetas de madera / briquetas de lignito [D / DB / HB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB]	Consumo de combustible admisible a potencia nominal (kg/hora) [D / DB / HB]
2,1 / 2,1 / 1,6	2,1 / 2,1 / 1,6
Vytápěný prostor (m3)	Espacio climatizado (m³)
70 - 180	70 - 180
Energetická účinnost (%) [D / DB / HB]	Eficiencia energética (%) [D / DB / HB]
80,1 / 80,1 / 81,0	80,1 / 80,1 / 81,0
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Eficiencia energética estacional ηs (%)
70,1	70,1
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Índice de Eficiencia Energética (IEE) / Clase de Eficiencia Energética
106 / A	106 / A
Minimální tah komína (Pa)	Tiro mínimo de la chimenea (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB]	Temperatura de salida de los gases de combustión (°C) [D / DB / HB]
330 / 330 / 318	330 / 330 / 318
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB]	Caudal másico de gases de combustión (g/s) [D / DB / HB]
5,9 / 5,9 / 6,1	5,9 / 5,9 / 6,1
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentración de CO al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
1246 / 1246 / 1046	1246 / 1246 / 1046
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentración de NOx al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
92 / 92 / 118	92 / 92 / 118
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentración de OGC al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
69 / 69 / 72	69 / 69 / 72

Texto original	Español
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentración de polvo al 13% de O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
40 / 40 / 39	40 / 40 / 39
Vícenásobné zavírání dvířek	Cierre de múltiples puertas
ne	No
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Funcionamiento intermitente (INT) / Funcionamiento continuo (NOC)
INT	INT
Kouřovod	Conducto de humos
Připojení kouřovodu (4)	Conexión del conducto de humos (4)
horní / zadní	parte superior/trasera
Průměr kouřovodu (mm)	Diámetro del conducto de humos (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Altura del eje trasero del conducto de humos desde el suelo (5) (mm)
1052	1052
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Distancia desde el eje del conducto superior hasta la parte más posterior del producto (6) (mm)
147	147
Teplotní třída komínu	Clase de temperatura de la chimenea
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Carga máxima de chimenea mchim (kg)
-	-

Página original 3

Texto original	Español
Připojení na společný komín	Conexión a una chimenea común
ne	No
Zkoušky	Exámenes
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Sí
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Sí
I. BImSchV Stufe 2	I. BImSchV Nivel 2
ano	Sí
EKODESIGN	ECODISEÑO
ano	Sí
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distancias mínimas de seguridad respecto a materiales inflamables
Strop dC (mm)	Techo dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Parte frente al cristal dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Piso frente dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	dB de fondo de piso (mm)
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Área de radiación lateral dL (mm)
400	400
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Parte lateral dS1 / dS2 / dS3 (mm)
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
Boční část dS (mm)	Parte lateral dS (mm)
200	200
Zadní část dR (mm)	Parte trasera dR (mm)
200	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Distancia mínima a paredes hechas de materiales no combustibles dnon (mm)
50	50

Página original 4

Texto original	Español
Rozměrový náčrt	Boceto dimensional
Doplňující informace	Información adicional
výška	altura
1	1
1179 mm	1179 mm
šířka	ancho
2	2
565 mm	565 mm
hloubka	profundidad
3	3
455 mm	455 mm
kouřovod	tubo
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	altura del eje trasero del conducto de humos desde el suelo
5	5
1052 mm	1052 mm
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	distancia desde el eje del conducto superior hasta la parte más posterior del producto
6	6
147 mm	147 mm
centrální přívod vzduchu	suministro de aire central
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	altura del eje central de entrada de aire desde el suelo
8	8
125 mm	125 mm
vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	distancia desde el eje de la entrada de aire central hasta la parte más posterior del producto
8.1	8.1
145 mm	145 mm
ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	Control de suministro de aire primario - retraído abierto

Texto original	Español
9	9
ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	Control de suministro de aire secundario - abierto retraído
10	10

Página original 5

Texto original	Español
Ovládání produktu	Control de producto
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Calefacción con leña y briquetas de madera
Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Regule la salida únicamente mediante el regulador de aire secundario (posición 10). El fabricante recomienda cerrar la entrada de aire primario (posición 9) total o casi totalmente después de encender la estufa.
Topení hnědouhelnými briketami Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.	Calefacción con briquetas de lignito. Nota: La calefacción con briquetas de lignito requiere un aumento en el suministro de aire primario. El grado de aumento debe verificarse según las relaciones de tiro específicas de la estufa y la chimenea.
Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Regule la salida únicamente mediante el regulador de aire primario (posición 9). El fabricante recomienda cerrar la entrada de aire secundario (posición 10) total o casi totalmente después de encender la estufa.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Fabricante: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, República Checa
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tel.: 412 332 523 , 412 333 614 , fax: 412 333 521 , correo electrónico: info@abx.cz , sitio web: www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Servicio: ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147 , fax: 412 375 113 , correo electrónico: reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 07.5. 2026	Estado a fecha de: 07.5. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 387

ASPEN 7



Technický list výrobku (cs)

Krbová kamna Typ: 387

ASPEN 7

Technické parametry

387 AUC

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	7,0 / 3,5 - 9,0

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1179 x 565 x 455
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	340 x 470 x 200 / 300

Hmotnost podle obložení

kámen (kg)	135
plech (kg)	102

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ano
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy (8) (mm)	125
Vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku (8.1) (mm)	145
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB / HB*]	2,1 / 2,1 / 1,6
Vytápěný prostor (m^3)	70 - 180
Energetická účinnost (%) [*D / DB / HB*]	80,1 / 80,1 / 81,0
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	70,1
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	106 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB / HB*]	330 / 330 / 318
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB / HB*]	5,9 / 5,9 / 6,1
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	1246 / 1246 / 1046
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	92 / 92 / 118
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	69 / 69 / 72
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	40 / 40 / 39
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	1052
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	147
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-

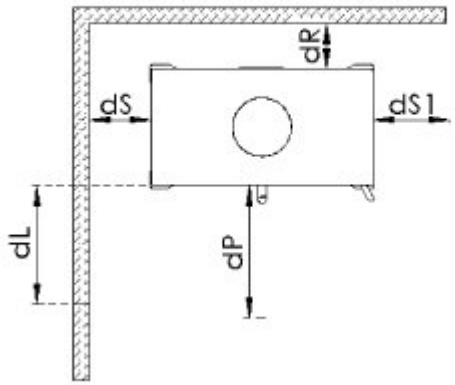
Připojení na společný komín	ne

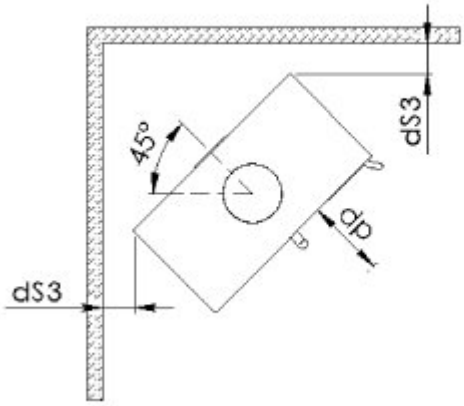
Zkoušky

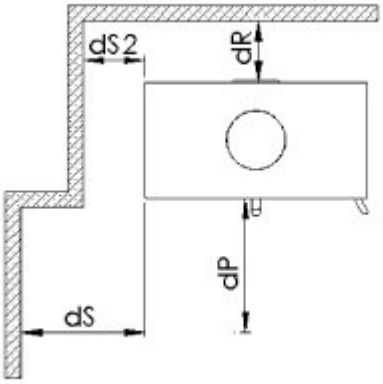
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 2	ano
EKODESIGN	ano

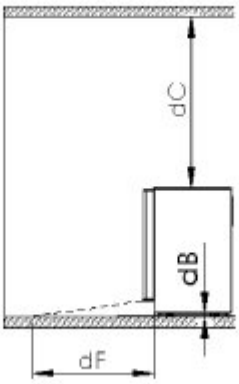
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	400
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	200 / 200 / 200
Boční část d_S (mm)	200
Zadní část d_R (mm)	200
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

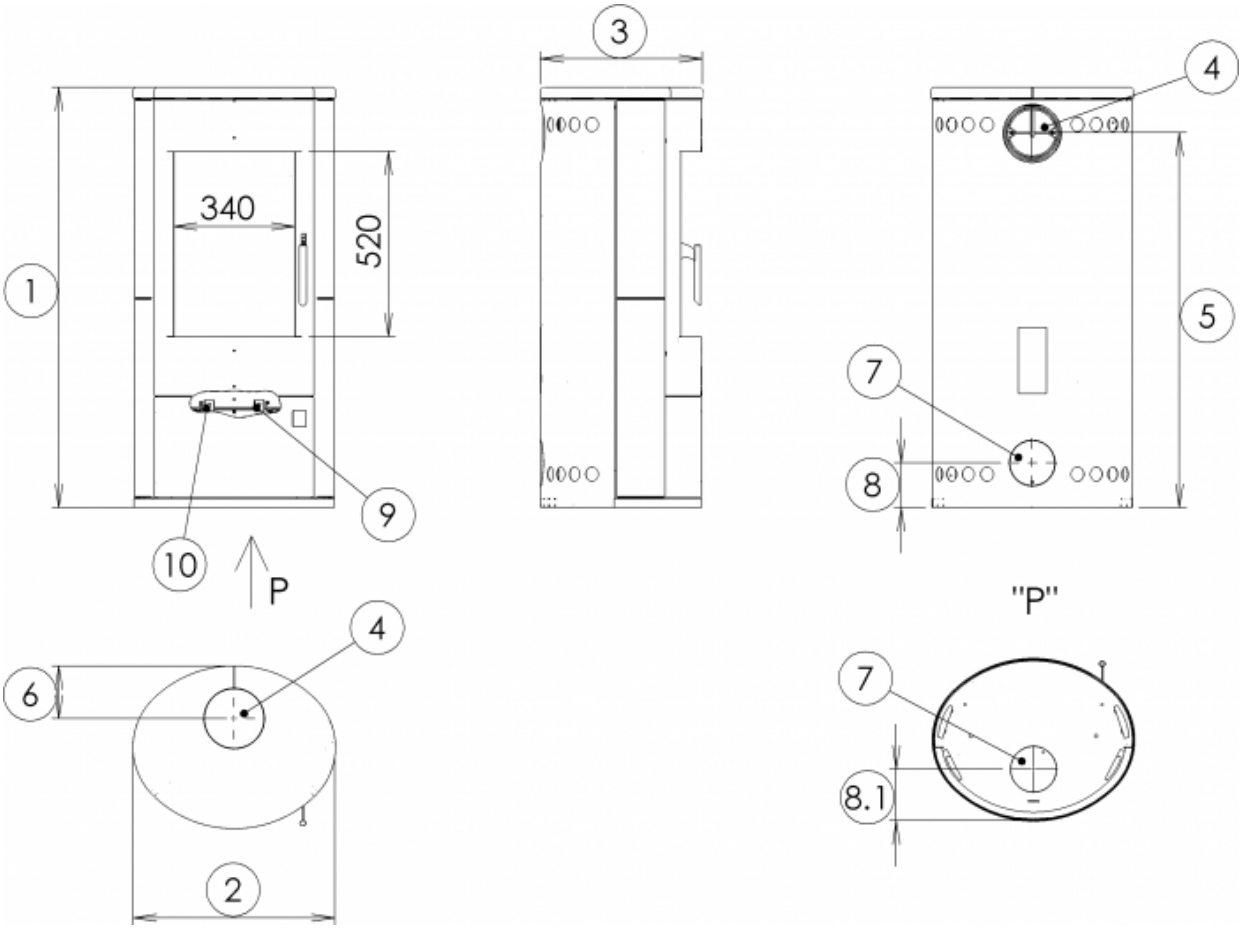








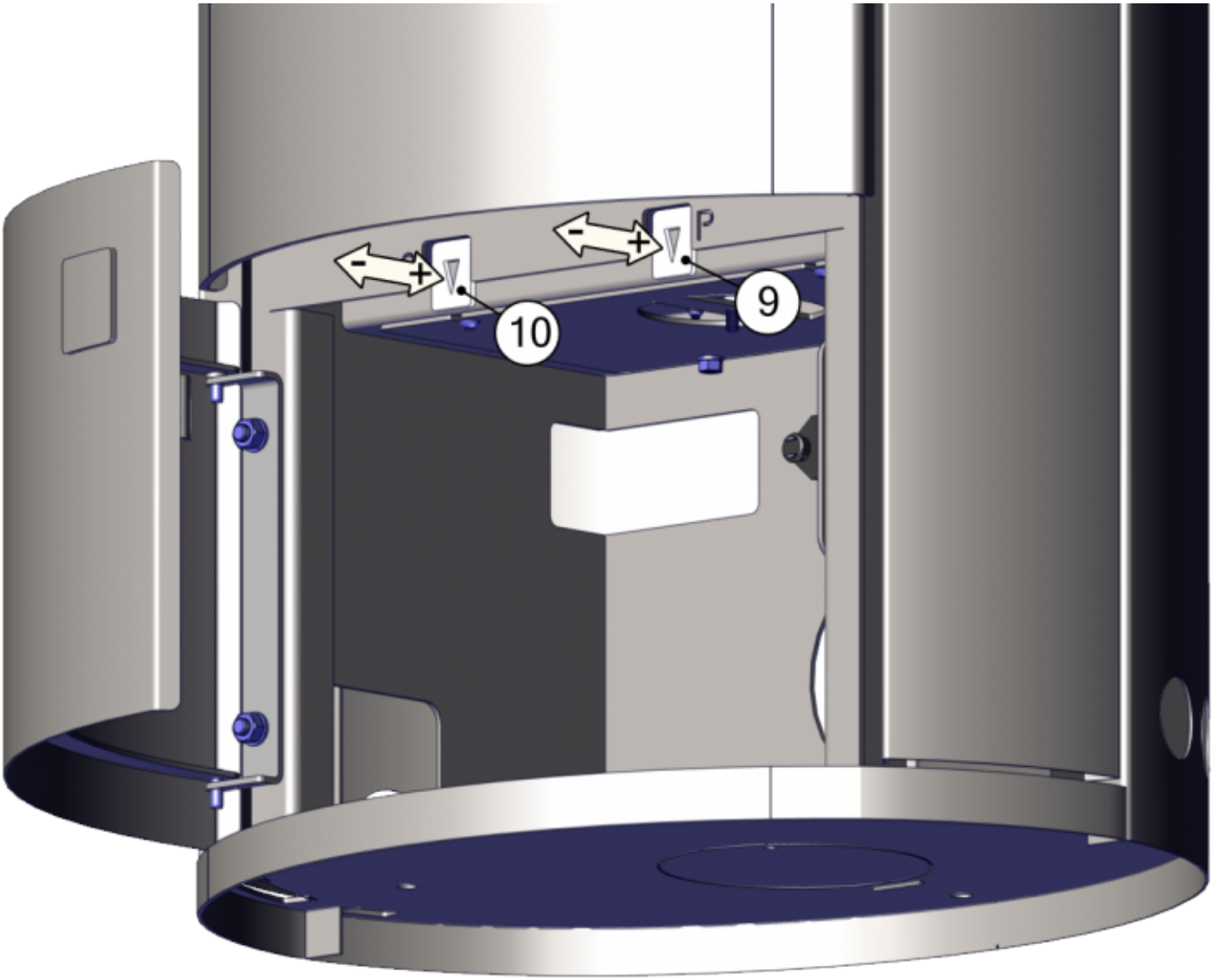
Rozměrový náčrt



Doplňující informace

1	výška	1179 mm
2	šířka	565 mm
3	hloubka	455 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	1052 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	147 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
8	výška osy centrálního přívodu vzduchu od podlahy	125 mm
8.1	vzdálenost osy centrálního přívodu vzduchu k nejzadnější části výrobku	145 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	

Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Topení hnědouhelnými briketami

Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 07.5. 2026